



KRONIKA  
NAFARROA

# amnistia eta askatasuna

2008ko Urria

Egin aurre salbuespen egoerari

# EUSKAL HEKARRIAK

*aski da!*

# ASKATASUNA

• Torturak • Controles • Ilegalizazioak • Detenciones • Debekuak • Cadena perpetua  
• Dispersioa • Censura • Bahiketak • Brutalidad policial • Heriotzak espetxeetan ...



ALE HONETAN

2> Editorial: “La solidaridad ahora es terrorismo”

7> Erreportaia: Huelga de Hambre de Ocaña 1

9> Iritzia: “Actuaciones Ordinarias” por Josu Esparza

eta gainera Hilabeteko Kronika, Laburrak, Hilabete-ko irudiak...



10 y 11> Elkarriketa

Ohiana Barrios, psikologoa

“Osasungintzan hutsune nabarmenak daude”

# La solidaridad ahora es terrorismo

**Ante una de las mayores indiferencias políticas** vistas hasta el momento, el Estado español ha ilegalizado a dos partidos políticos y a dos asociaciones de defensa de los derechos humanos, políticos y civiles de la ciudadanía vasca, mientras que el Estado francés ha detenido a 22 personas en tan solo una semana. La mayoría de la clase política legalizada de Euskal Herria mira hacia otro lado mientras la represión se ceba con la Izquierda Abertzale y se encarcelan a sus militantes o se ilegalizan sus estructuras, se golpean a manifestantes por los derechos de los presos o se tortura a personas cuyo único delito ha sido militar en favor de un proyecto político.

**La sentencia contra Gestoras Pro Amnistía y Askatasuna** por la cual varios de los encausados en el 33/01 han sido condenados a penas de entre 8 y 10 años de cárcel da vía libre a la estrategia represiva del gobierno español, dotando de un mayor grado de impunidad a todas y cada una de las vulneraciones de derechos que se producen en Euskal Herria. Nadie puede denunciarlas, porque si lo hace está siguiendo la estrategia de ETA y puede ser encarcelado. Este es el mensaje que se nos transmite. Nadie puede solidarizarse con las personas que la sufren, porque si lo hace se puede ver juzgado en la Audiencia Nacional por pertenencia a banda armada. Esa es la amenaza. Incluso nos dicen que no podemos llamar a las cosas por su nombre: nada de presos y presas políticas, aquí no hay ningún conflicto político, las torturas no existen y criticar la represión de los estados es dar apoyo a la estrategia de ETA. Quieren que nos quedemos en casa, callados y sin rechistar, viendo como poco a poco acaban con el único proyecto político que no encaja dentro de su puzzle constitucionalista.

**Subvertir el orden constitucional español** es hoy en día motivo de encarcelamiento. Mientras unos se quejan porque su plan ha recibido el carpetazo de Madrid y proponen poco más que mandarlo de vacaciones a Europa para que la gente se olvide de él, queda más claro que nunca en la sociedad vasca que el muro constitucionalista levantado por los españoles es una auténtica cárcel



cel para este pueblo, que necesita crear los cimientos de la democracia vasca, la Euskal Demokrazia. Un solar donde las libertades civiles y políticas garanticen que todos los proyectos políticos que cuenten con la suficiente adhesión de la ciudadanía vasca puedan ser viables por vías democráticas. Eso es lo que una gran mayoría de vascos y vascas desea, más allá de las siglas políticas. Es trabajo del Movimiento Pro Amnistía poner las bases para esa Euskal Demokrazia, y para ello solo se puede avanzar desde la denuncia de la represión, la solidaridad con las personas que la sufren y la denuncia de sus responsables y de sus intereses. Por que aunque en Madrid criminalicen la solidaridad y la denuncia, nunca dejaremos solas a las personas que luchan por los derechos de Euskal Herria.

**«Quieren que nos quedemos en casa, callados y sin rechistar, viendo como poco a poco acaban con el único proyecto político que no encaja dentro de su puzzle constitucionalista»**

**«Aunque en Madrid criminalicen la solidaridad y la denuncia, nunca dejaremos solas a las personas que luchan por los derechos de Euskal Herria»**

## efemeride

El 12 de Octubre de 1492 los castellanos afirman haber “descubierto” América. Comienza uno de los mayores genocidios de la historia contra la población indígena, celebrado anualmente por los españoles antes como el “Día de la Raza” y ahora como el “Día de la Española”.

## Sabías que...

... fue la dirección de Diario de Noticias quien tituló la decisión vecinal de suspender las fiestas de San Fermin Txikito con un tendencioso “120 vecinos deciden suspender Sanfermin Txikito” en contra de la opinión del periodista que había cubierto la noticia?

TODOS LOS MESES, TODA LA INFORMACIÓN  
EN TU EMAIL  
askatasunafarroan@gmail.com ¡PIDELA!  
KRONIKA

NAFARROA

**amnistia** **askatasuna**

ETA



## Sentencia del 33/01

**La Audiencia Nacional española hizo pública la sentencia contra Gestoras Pro Amnistía y Askatasuna calificando de terroristas a estas dos organizaciones y condenando a sus miembros a entre 8 y 10 años de cárcel. Esta sentencia afirma que Gestoras y Askatasuna pretenden subvertir el orden constitucional y por ello son terroristas al igual que ETA.**



## Castigo a la solidaridad

La sentencia de la Audiencia Nacional sigue las tesis que ya se utilizaron para condenar a decenas de vascos y vascas en el sumario 18/98, y que se avalan en la opinión de los guardias civiles y policías nacionales que actuaron en calidad de peritos. Estas son las “pruebas” y los “hechos probados” según los jueces.

Con la sentencia del sumario 33/01 contra el Movimiento Pro Amnistía, los jueces de la Audiencia Nacional dejan claro que para ellos todo aquel que pertenezca a la Izquierda Abertzale es parte de ETA. De esta forma, afirman que Gestoras pro Amnistía es parte de ETA porque es parte de la Izquierda Abertzale, y por tanto sus miembros, son militantes de ETA. Para apuntalar esta tesis, los magistrados hacen referencia también a la coincidencia en los planteamientos políticos. En su opinión, coincidir con ETA es una prueba de que se es parte de la organización armada. Pero hay más. Los jueces españoles dicen que utilizar determinada terminología es prueba también del vínculo de las organizaciones antirrepresivas con ETA. Además dicen los jueces que Gestoras y Askatasuna han realizado una labor de desprestigio de los Estados español y francés para apoyar la estrategia armada de ETA.

### Mantener la cohesión

En la sentencia se recoge como una de las principales labores del movimiento antirrepresivo el mantenimiento de la cohesión

dentro del Colectivo de Presos y Refugiadas políticas. En este sentido señala que la reivindicación de la amnistía es una exigencia

### Amnistiraren Aldeko Mugimenduaren balorazioa

**«Elkartasuna balore indartsua da, eta AAMren izaera balore honen gainean eraikitzen da. Errepresioa jasan duenak beti izan du elkartasuna herri honetan, eta ozen adierazi nahi dugu zigorrak zigor aurrerantzean ere elkartasuna lantzen eta eskaintzen jarraituko dugula»**

de ETA, y que Gestoras se dedica a dar una visión distorsionada de la realidad para dejar ante la opinión internacional una imagen represiva de los estados. También criminaliza la labor del movimiento antirrepresivo en favor de la desmilitarización, indicando que Gestoras ha colaborado en reducir el margen de “inserción social” de las fuerzas de ocupación españolas en Euskal Herria exigiendo su retirada del territorio vasco.

### Señalar objetivos

La sentencia afirma que Gestoras es la encargada de señalar los objetivos a ETA. En este sentido, lo que son críticas políticas públicas son entendidas por la Audiencia Nacional como un ejercicio de señalamiento de próximos objetivos. Otro aspecto destacable de la sentencia es la mención sobre los homenajes organizados a ex presos y personas muertas a consecuencia del conflicto. Esto es prueba según la Audiencia Nacional de que Gestoras actúa a las órdenes de ETA.

Y finalmente, como considera que Askatasuna es sucesora de Gestoras, les declara a las dos “organizaciones terroristas.”

## KRONIKA

### Ir. 1

#### Huelga de hambre en Ocaña

Los presos políticos de Ocaña1 inician una huelga de hambre en protesta por las pésimas condiciones en las comunicaciones y por los obstáculos que tienen para realizarlas. Tras 20 días, llegan a un acuerdo con la dirección.

### Alberto Lopez-en espetxeraketa



Goardia Zibilak sekretupean atxilotutako Alberto Lopez Barañaino gaste Audiencia Nazionalera eramaten du. Bertan, Marlaskak bera espetxeratzea erabakitzen du, Ekineko kidea izateagatik. Bitartean beste 4 pertsona inkomunikaturik jarraitzen dute. Horieta bat, Noe Lopez, ospitalean jarraitzen du antsietateaz jota. Arbizu eta Basaburuako udalek torturen aurkako mozioak onartzen dituzte. Igandean mobilizazioak Arbizu (500 lagun baino gehiago goardia zibilaren presentziarekin) eta Basaburuan 140 lagun. Barañaino Ezker Abertzaleak eta Nabai atxilotuen eskubideak errespetatzearen alde agertzen dira.

### Ir. 2

#### La GC intenta más arrestos



La Guardia Civil intenta detener a Ernesto Prat y Joseba Sarasola en Elizondo y Lesaka respectivamente. Realiza dos registros en sus casas, de donde se llevan efectos personales, incluso de una de las novias de los buscados.

Sen conocen más datos sobre la detención de Alberto Lopez (como que fue embestido por un vehículo policial antes de su detención, lo que produjo su hospitalización).

Los familiares acuden al Defensor del Pueblo, que ante sus peticiones sen había negado a darles una cita. No les recibe porque no sen encuentra en su oficina.

En cambio, varios organismos como la Comisión de Personal de las Escuelas Infantiles, el Consejo de la Juventud muestran su denuncia por las detenciones. Por contra, Elma Sáiz y Rubalcaba justifican la operación y felicitan a la GC por la labor desarrollada.

Sen vuelven a producir movilizaciones en Barañain, Zizur, Basaburua, Berriozar y Elizondo y Arbizu.

### Nueva manipulación de Diario de Noticias y Diario de Navarra

Tanto D. Noticias como D. de Navarra se hacen eco de las informaciones filtradas a la SER en las que se dice que hay un documento firmado por presos políticos contra la lucha armada. No enseñan el documento.

### Ir. 3

#### Encarcelamientos y puestas en libertad



La Audiencia Nacional encierra a Maider Caminos y Maitane Intxaurrea, mientras que pone en libertad bajo fianza de 4.000 euros a Amaia Legarra y con la condición de que vaya a firmar a un juzgado semanalmente a Noe Lopez. Nuevas movilizaciones en Arbizu, Barañain, Elizondo, Atarrabia. Un comunicante anónimo reivindica el ataque contra un cajero automático en Sakana, que había sido ocultado por la Dele-

## Entrevista a J. Beaumont

**Josu Beaumont es uno de los tres navarros que el pasado día 17 bajó a Madrid y fue condenado a 8 años de prisión. Al haber cumplido 4 años en prisión preventiva fue puesto en libertad y ahora tendrá que esperar a que el Tribunal Supremo confirme o rechace los castigos impuestos por la Audiencia Nacional.**



**“Como no han podido demostrar la relación con ETA, nos ha declarado terroristas”**

### ¿Cómo valoras la sentencia de la Audiencia Nacional?

Cuando comenzó el operativo contra Gestoras y Askatasuna, hace varios años, Garzón señaló que éramos militantes de Ekin, que captábamos militantes para ETA, que existía una caja común de fondos económicos en la Izquierda Abertzale y que dinamizábamos la Kale Borroka. Ahora en esta sentencia todo esto desaparece: no hay doble militancia de militantes de Ekin en Gestoras, el tema del dinero no sale por ningún lado, se niega nuestra relación con la captación de militantes para ETA y también nuestro supuesto papel de dinamizadores de la Kale Borroka. Aun así, la Audiencia Nacional dice que aunque no haya armas ni explosivos ni se nos pueda relacionar directamente con ETA, Gestoras y Askatasuna son organizaciones terroristas porque buscan subvertir el orden constitucional español.

### Esto es algo nuevo ¿no?

Sí, es un salto cualitativo, ya que tenemos que tener en cuenta que Gestoras y Askatasuna son organizaciones de masas, en las cuales han militado o militan cientos de personas, y miles de vascos y vascas han participado en los innumerables actos que se han celebrado por toda la geografía vasca. Por lo tanto la Audiencia Nacional está diciendo que este grupo terrorista tiene centenares de militantes. Con esto han querido tapar jurídicamente la decisión política de acabar con

Gestoras Pro Amnistía.

**Por lo tanto, si estas dos organizaciones son terroristas, sus actividades también se consideran así.**

Las denuncias de torturas, las denuncias a nivel internacional contra la Audiencia Nacional o los cuerpos policiales son algo que se hace por orden de ETA, según el tribunal español... Dicen que la idea es de ETA y que lo hacemos para hacer daño al Estado. Lo mismo pasa con el tema de la dispersión y de la situación de los presos y presas políticas.

**En la sentencia se habla de dos de las reivindicaciones que definen al Movimiento Pro Amnistía: Amnistía y Alde Hemendik. ¿Qué dice la sentencia sobre ellas?**

Según la Audiencia Nacional, la dinámica de Alde Hemendik comenzó en 1999, con un documento que dicen haber intervenido a un miembro de ETA. Todo el mundo sabe que esta reivindicación popular se popularizó tras los Sanfermines de 1978 y que tuvo sus orígenes mucho antes. Y con el tema de los presos, la sentencia dice que ejercemos un control sobre el Colectivo, pero no dice ni quien, ni como, ni cuando. De hecho, el único abogado que ha sido juzgado ha resultado ser absuelto. Se han montado una película cuyo resultado han sido condenas de 10 y 8 años para las personas condenadas.

**¿Y qué clase de pruebas han**

**presentado para condenar a unos y absolver a otros?**

Se supone que a cada uno se le juzga por sus acciones particulares. En el caso de los dos navarros encarcelados, Jorge Txokarro y Alex Belasko, las pruebas presentadas en su contra, aparte de su reconocida militancia en Gestoras, es la existencia de una llamada telefónica en la que hablan para convocar una manifestación por el derecho de los presos a la libertad tras haber cumplido las 3/4 partes de sus condenas. Una manifestación que fue autorizada y que se acabó celebrando sin problemas, exigiendo que se cumplan las leyes. Esa es la paradoja. Han sido condenados a 8 años de prisión por pedir que se respete un derecho que el gobierno español no cumple. Para ellos es terrorismo.

**Si no hay pruebas y los argumentos para condenar son de este calado...**

Sí, sí... la sentencia es totalmente política. Nuestra labor siempre ha sido la de la denuncia de la represión y la de la solidaridad con los represaliados. La sentencia dice que esto lo hemos hecho siguiendo las órdenes de ETA y con el objetivo de subvertir el orden constitucional. Ahora, quien hable de presos políticos, denuncie la tortura o la represión policial puede ser acusado de ser de ETA. Quieren acabar con todo esto, pero no lo van a conseguir, porque este pueblo, con organismos o sin ellos, siempre ha sido solidario y lo seguirá siendo.

**“La AN dice que aunque no haya armas Gestoras y Askatasuna son organizaciones terroristas”**

**“Han querido tapar jurídicamente la decisión política de acabar con Gestoras Pro Amnistía”**

**“Algunos han sido condenados por pedir que se respeten los derechos que ellos no cumplen”**

## KRONIKA

gación del Gobierno. Askatasuna denuncia que ha sido una operación contra militantes políticos de la Izquierda Abertzale.

ELA exige la derogación de las leyes antiterroristas y exige que se investiguen las denuncias de torturas.

Un grupo de encapuchados ataca un autobús en Arbizu realizando pintadas contra la operación policial.

**Ir. 4**

**Otra vez Diario de Noticias**

Diario de Noticias, siguiendo la estela de EITB, miente al decir que la manifestación prohibida por Balza para las estropadas en Donostia ha sido convocada por Askatasuna. Además, no incluye en su información la denuncia realizada por Askatasuna en torno a este tema.

**Ir. 13**

**Sabotajes en Iruñea a plena luz del día**

Dos cajeros automáticos son quemados en Alde Zaharra de Iruñea.

**Ir. 15**

**Rechazan visita de Etxerat al Parlamento**

El Parlamento de Nafarroa rechaza que Etxerat pueda informar a los grupos sobre la situación en las cárceles. Solamente NaBai votó a favor de la iniciativa.

**Ir. 16**

**Ilegalización de ANV**



El Tribunal Supremo español ilegaliza a ANV afirmando que es sucesora de Batasuna y basándose para afirmarlo en los informes policiales. Días más tarde hará lo propio con EHAK.

**Ir. 16**

**Intento de atentado de ETA**

ETA intenta matar a un policía español mediante una bomba lapa que no llega a explotar.

**Ir. 17**

**Denuncia sindicatos PF**

Los sindicatos de Policía Foral afirman que un policía ha sido sancionado por denunciar poco.

**Ir. 18**

**Absuelven otra vez a policías forales**



La Audiencia Provincial absuelve a 5 policías acusados de haber agredido durante la detención a un joven de Lizarra el pasado marzo.

**¿Tendrá que condenar también San Fermin?**

UPN exige a la Comisión de Fiestas de Alde Zaharra que condene a ETA para apoyar el programa festivo.

**Ir. 19**

**Visita a Bardenas, pero nada de movilización**

Parlamentarios navarros visitan el Polígono de Tiro para constatar que los militares no tienen ninguna intención de largarse. Desde el Manifiesto por Bardenas se critica que no haya ningún planteamiento movilizador.

**Toda la oposición contra UPN**

Una moción de la Comisión de fiestas de Alde Zaharra es aprobada por la oposición. Mientras, en Arrosadía denuncian el acoso municipal para la celebración del Arosadiako eguna.



## Detenciones

**Maria Lizarraga, vecina de Burlata, fue arrestada por agentes de la policía francesa en una localidad gala junto a Unai Fano. Los dos fueron acusados de pertenencia a ETA y tras pasar a disposición judicial fueron encarcelados. La AN ha pedido ya su traslado a España.**



## María está encarcelada en Versalles

María Lizarraga se encuentra ya en la prisión de Versalles a la espera de su posible entrega a Madrid. Y es que las autoridades fran-

cesas no han realizado acusaciones contra ella ni contra Unai Fano, con el objetivo de agilizar la entrega. En Burlata fueron de-

nas las personas que se movilizaron tras tener conocimiento de la detención de María y Unai a pesar del control policial.

## KRONIKA

### Ir. 21 Atentados de ETA



ETA atenta contra la Caja Vital en Gasteiz y contra un cuartel de la Ertzaintza en Ondarroa.

### Ir. 22 ETA mata a un militar en Santoña

Un militar resulta muerte tras un atentado de ETA contra instalaciones militares en Santoña. NaBai apoyará la constitución española y a las FSE en un nuevo acuerdo en el Congreso español.

### Condenan a taxistas agredidos por forales



Taxistas que fueron agredidos en 2005 por agentes antidisturbios de la Policía Foral son condenados a multas y a meses de prisión.

## Joseba Fernandez/Vecino de Tuteria herido por la Ertzaintza “Me despegaron la oreja de la cara de un pelotazo”

Joseba Fernandez es un joven tudelano que el pasado 14 de Septiembre acudió a Donostia para participar en la manifestación que en favor de los derechos de los presos y presas políticas vascas había convocado el Movimiento pro Amnistía. La manifestación fue prohibida por la Consejería de Interior del Gobierno Vasco y la Ertzaintza cargó brutalmente contra los manifestantes. Joseba recibió un pelotazo en la cara que le produjo un desgarro en la oreja.

“El despliegue de la Ertzaintza era descomunal. Cuando la manifestación salió por la Bretxa, la Ertzaintza comenzó a detener a gente de unas maneras salvajes. Es en ese momento cuando me adelanté unos metros para recriminarles su actitud y recibo un pelotazo en la cara, al lado de la oreja. Caigo fulminado al suelo y un montón de gente se acerca a mí. Me sacan de allí y me ponen hielo. Al poco llega una ambulancia que me traslada al hospital de Donosti, donde me suturan la oreja. La oreja me la habían despegado de la cara. Me asusté un montón. Al principio no oía ni ostias. Al parecer no tengo nada, pero no las tengo todas conmigo. Tengo dolor, mareos y no oigo todavía”.

Ahora Joseba está imputado por la

Ertzaintza, acusado de desórdenes públicos y en breve tendrá que declarar ante un juez en Donostia. “27 años sin que se produzcan incidentes en esa manifestación y cuando ellos aparecen se lían. Aquí algo falla. Es lamentable como el PNV se ha plegado a la estrategia del PSOE. Pero no nos van a detener.”



## Sanfermin Txikito

# PM detuvo a 7 adolescentes y envió a otro al hospital

Son chavales de entre 13 y 14 años que quedaron en libertad sin cargos tras tres horas encerrados. Otro joven tuvo que ir al hospital por los golpes recibidos.



La Policía Municipal se sumó a la estrategia de UPN contra las fiestas populares de Alde Zaharra deteniendo a 7 jóvenes a los que acusaba de haberles lanzado piedras y enviando a otro al hospital tras haber-

le propinado diversos golpes. Detrás de todas estas actuaciones se encuentra un agente muy conocido que responde al nombre de Ernesto. Este agente fue uno de los que detuvo a los jóvenes, a los que amenaza-

ron e insultaron. Tras ser trasladados a comisaría algunos de ellos fueron fichados, y posteriormente fueron puestos en libertad sin cargos. El MPA denunció que "la brutalidad de PM no entiende de edades".



## Antsoaingo jaietan elkartasuna

Amnistiaren Aldeko Mugimenduak deituta, manifestazioa burutu zen Antsoaingo jaietan euskal errepresaliatu politikoei elkartasuna adieraziz. Bertan bereziki gogoan izan zituzten gaur egun herrian dituzten presoak (Jon, Pirulo, Juli eta Mertxe) eta dauden iheslariak.



## Castillo eta Pelu gogoan

Alde Zaharreko hainbat bizilagunek Mikel Castilloren hilketaren 18. urteurrena gogoratu zuten. Bestalde, Txantrean Comandos Autonomos kidea izan zen Pelu gogoratu zuten. Iruñeko udalak duela hilabete batzuk lapurtutako oroigarria berriro jarri zuten. Pelu Bahía de Pasaiko enboscadan erahil zuen goardia zibilak, eta Mikel berriz polizia espainol batek bizkarretik tiroz hil zuen Iruñeko Carmen kalean.

**EZ DOUGU**  
**Entzutegi Nazionala**  
**SENTENTZIA**  
**EUSKAL HERRIAK ASKATASUN**  
**BEHAR DUE**





## Huelga de Hambre

Los presos políticos encarcelados en la prisión de Ocaña I han realizado recientemente una huelga de hambre de 20 días con el objetivo de mejorar las condiciones en las que se realizan las comunicaciones con sus familiares.

# Cuando las comunicaciones son un lujo y no un derecho



Las comunicaciones en las prisiones se han ido dificultando en los últimos años.

Las dificultades que para desarrollar las visitas y los vis a vis se han encontrado los presos políticos de Ocaña 1 han sido el detonante de esta última lucha en favor de unas condiciones dignas de vida. En este caso, el final de la protesta tiene sabor a dulce victoria, aunque todavía no están claro los resultados de las negociaciones con la dirección.

Prisión de Ocaña I, Toledo. Una cárcel vieja en la España profunda. "Por lo menos no está tan lejos", nos dice Idoia, compañera de Iñaki Erro, "aunque donde deberían de estar es en Euskal Herria", apostilla. Los vis a vis íntimos, un derecho del preso, se realizan en esta cárcel entre semana, y solamente por la mañanas. La dificultad para quienes trabajan es manifiesta, y más aun para aquellas personas que deben de desplazarse cientos de kilómetros para compartir esos escasos momentos. Dicen las leyes españolas que garantizar el contacto entre el preso y su entorno familiar es fundamental para su reinserción. Está claro que en el

caso de los prisioneros políticos lo que se busca no es su reinserción, porque sino no se entiende ese afán por dificultar las visitas. "No podemos estar constantemente pidiendo permisos en el trabajo para bajar a los vis a vis", se lamenta Idoia. "Hay algunos presos que llevan casi un año sin uno íntimo." Idoia denuncia que la dirección aduce problemas de infraestructuras para programar los vis a vis entre semana, pero los familiares no logran que les explique porque ni siquiera se pueden realizar por las tardes.

Los vis a vis familiares se realizan en salas en las que se apilan hasta 5 familias. La falta de higiene y de in-

timidad son las principales quejas de los presos, que deben reunirse con sus familias junto a decenas de personas, con los niños jugando en suelos sucios y en medio de un gran griterío. "Esto no son condiciones" asegura Idoia, que durante mucho tiempo ha venido realizando estos vis a vis en otras condiciones. "Los presos han llevado la lucha con ánimo, y con alegría porque han logrado algo, pero 20 días sin comer es muy duro, también para la familia, sobre todo para los niños, que ven al aita que en una semana pierde casi 10 kilos. Aun así ellos son conscientes de que es una lucha por un derecho que tienen y eso le anima. Pero no entende-

mos el por qué de este chantaje".

Finalmente, la dirección del centro penitenciario se comprometió a mejorar las condiciones de vida de los prisioneros, aunque no está nada claro cómo y cuando se

producirán estas mejoras, ni si serán efectivas.

A Iñaki Erro lo han trasladado recientemente otra vez a la cárcel de Almería, por lo que no podrá comprobar si de verdad la dirección hace algo al respecto.



Recorren cientos de kilómetros para visitas de 45 minutos.

**>En los últimos años Instituciones Penitenciarias ha ido endureciendo las condiciones para realizar las comunicaciones. Por ejemplo, en algunas prisiones han reducido a 10 el número de amigos que pueden visitar al preso o presa. Es también conocida la prohibición de tomar apuntes durante la visita, que en muchas ocasiones se produce bajo la supervisión directa de los carceleros, colocandose estos detrás del preso. La mayoría son espías y grabadas y se prohíbe hablar en euskera por teléfono.**



### AL JUZGADO DE INSTRUCCIÓN Nº 5 DE PAMPLONA

**EL FISCAL**, recibido el traslado de los autos de **Procedimiento Abreviado nº 200/08**, DICE:

Que, a la vista de las diligencias practicadas, en opinión de esta parte, no ha quedado acreditado que los golpearan a JOSE LUIS ECEOLAZA LATORRE por su condición de Parlamentario Foral, lo que impide que pueda aplicarse los artículos 550 y 551.2 del Código Penal.

## El fiscal y el juez desinflan la versión de Joseba Eceolaza

Batzarre y Joseba Eceolaza han tenido que regular tras el informe del fiscal que indica que no ha quedado acreditado que Joseba fuera agredido por su condición de parlamentario foral. El juez teniendo esto en consideración, rechaza juzgar a los jóvenes acusados por un delito de atentado a la autoridad, que era lo que pretendía Batzarre y Eceolaza, lo que hubiera supuesto que los juzgados se enfrentaran a penas de entre 4 y 6 meses de cárcel. Para el Movimiento Pro Amnistía, la actitud de Batzarre ha sido muy parecida a la mantenida por miembros del PP y ha criticado que al parecer "todo vale contra la Izquierda Abertzale" acusando a Joseba de intentar sacar réditos políticos de una "riña de bar". Hay que recordar que hay diferentes versiones sobre lo ocurrido. Eceolaza acusa a dos personas de haberle agredido por su condición de parlamentario foral, una de ellas reconoce haber participado en una trifulca en la que fue golpeado por amigos de Joseba y la otra niega que se encontrase en el lugar de los hechos.



### Stop estado de excepción

La Izquierda Abertzale de Nafarroa expresó en las calles de Iruñea su denuncia por el estado de excepción que se vive en Euzkal Herria y especialmente por los últimos casos de torturas ocurridos tras las detenciones de 7 jóvenes de Barañain, Arbizu, Basaburua y Undiano. La estrategia represiva del PSOE y lo apoyos que recibe desde otros partidos como NaBai fueron los principales argumentos de la posterior intervención de Mariné Pueyo.



### Sindicatos contra la tortura

LAB y CGT se concentraron junto al comité de empresa de LOGEX para denunciar las torturas sufridas por los 7 jóvenes navarros detenidos por Guardia Civil. Especialmente recordaron los casos de Xabier Sagardoi y Alberto López, que trabajaban en el polígono Landaben. Precisamente Alberto fue arrestado en este polígono tras provocarle la GC un accidente de tráfico, por lo que tuvo que ser trasladado al hospital. CCOO, UGT y ELA se negaron a participar en la concentración.



### Jazarpen polizialen gainetik

Leitzako Ezker Abertzaleak salbuespen egoeraren salaketa egin zuen Goardia Zibilaren debekuaren gainetik Irailak 19an. 20 pertsonetako taldeak osatu zituzten horretarako. Hainbat herrietan ere mobilizazioak izan ziren.



### Vecinos de Tafalla condenados

Tres ciudadanos navarros han sido condenados en la Audiencia Provincial de Navarra por los incidentes ocurridos en Tafalla el 9 de Marzo de 2006 durante una protesta por las muertes de los presos políticos vascos Roberto Sáiz e Igor Angulo. La GC cargó contra los manifestantes y ahora son ellos los condenados. No tendrán que entrar en prisión.





# Actuaciones Ordinarias

**Josu Esparza**

Miembro del Movimiento Pro Amnistía de Nafarroa

**La represión policial no siempre es criticada con la misma contundencia por parte de determinados sectores políticos. La actuación de la Policía Foral en Berrioizar y de la Ertzaintza en Donostia ha marcado la diferencia: si es solo la Izquierda Abertzale la golpeada no hay problema para aquellos que se autodenominan demócratas.**

**“Este tipo de actuaciones que hemos vivido en Barañain y Berrioizar son de lo mas ordinario en Nafarroa y en el resto de Euskal Herria. Todas las fuerzas policiales actúan así un día sí y otro también contra la izquierda abertzale, por tener un proyecto diferente, por creer en una sociedad diferente”**

Durante estos últimos días Iruñea-Iruñerria ha sufrido las graves consecuencias de una represión que parece no tener límite. Barañain y Berrioizar han conocido la cara más amarga de la represión y la impunidad con la que se come. Detenciones, registros, denuncias de torturas, prohibiciones (movilizaciones y ruedas de prensa), cargas, decenas de contusionados y varios heridos, algunos de ellos hospitalizados. Y todo esto en tan solo seis días.

Los responsables directos de estas vulneraciones de derechos han sido la Guardia Civil, al servicio del gobierno de España, y la UMI de la Policía Foral, al servicio del gobierno de UPN.

Mientras las actuaciones de la Guardia Civil no han levantado grandes polémicas (a pesar de recibir denuncias de torturas, ocupar pueblos enteros, impedir el libre derecho de expresión y manifestación...) la actuación de la Policía Foral en Berrioizar ha exaltado a gran parte de la ciudadanía y ha llenado decenas de páginas en los periódicos.

Será porque en esa actuación los perjudicados fueron más personas que no son precisamente de la izquierda abertzale. Parecía que jamás la Policía Foral hubiera actuado así. Pero por desgracia no es así. Ya lo comentó bien el señor Catalán: «Ha sido una actuación ordinaria». Si no que se lo pregunten a los taxistas, bomberos, solidarios con Itoitz, jóvenes del Euskal Jai, ciudadanos de Arbizu u Olazti, vecinos de Arrosadia, de Alde Zaharra...

Este tipo de actuaciones que hemos vivido en Barañain y Berrioizar son de lo mas ordinario en Nafarroa y en el resto de Euskal Herria. Todas las fuerzas policiales actúan así un día sí y otro también contra la izquierda abertzale, por tener un proyecto diferente, por creer en una sociedad diferente.


Xabier Lasa, alcalde de Berrioizar por Nabai, y Txentxo Jimenez, parlamentario de Nabai, se rasgan las vestiduras por lo ocurrido con la Policía Foral en Berrioizar, afirmando que actúan en base a intereses de UPN, afirmando que la Policía Foral actúa desproporcionadamente y por intereses políticos. Mírense al espejo por favor; y empien por casa. ¿Acaso la Ertzaintza, dirigida en la CAV por EAJ-EA-EB, no actúa igual contra la izquierda abertzale? ¿Hay que recordarles a estos señores que el PNV y EA son parte de NaBai? ¿Cómo pueden callar ante la agresión sufrida por un joven de Tuteria en Donostia a quien la Ertzaintza casi le arranca una oreja de un pelotazo? ¿O es que estos miembros de NaBai respaldan las palabras de Joseba Azkarraga en las que el dirigente de EA definía la actuación de la Ertzaintza en Donostia como parte de la “lucha contra el terrorismo”?

Lo extraordinario de esta actuación de Policía Foral en Berrioizar ha sido que en el punto de mira no estaba sólo la izquierda abertzale. También lo estaba el Ayuntamiento de la localidad y todos los vecinos que acudieron al concierto de prefiestas reventado por los agentes antidistur-

bios.

Y lo clarificante de esta actuación es que es cosa de todos y todas acabar con la represión política, porque mañana podemos ser cualquiera los que la suframos, y abrir caminos para poder desarrollar en igualdad de condiciones cualquier proyecto.

LAU HERRIEALDETARAKO

**autonomi  rabakia**

**Que nadie decida por ti.**

**Manifestaldia**

Ostirala 3 19'00etan  
Atarrabiako udal plazan



**Atarrabiako Ezker Abertzalearen egitaraua**

Larunbata 4  
12:00 Chupinazo en el ayuntamiento  
13:00 Brindis de favor de los presos políticos vascos en las txosnas

Miercoles 8  
20:00 concentración por los presos políticos en la rotonda de "la caixa"

Sabado 11  
20:00 Kalegira en favor de los derechos de los presos políticos desde la txosna  
21:30 Cena en favor de los presos políticos en etxebeltza

Oso ondo pasa denak jaitan!!  
JAIK BAI BORROKA ERE BAI!!! ATARRABIAKO EZKER ABERTZALEA 

Ohiana Barrios/ Psikologoa

**Ohiana Barrios euskal errepresaliatu politikoiei babesa eta asistentzia ematen die mediku taldeko kidea da. Psikologa honek gaur egun Euskal Herriak pairatzen duen gatazka politikoaren ondorioz errepresaliatuak sufrizten dituzten sekuelak eta arazoak eza-gutxera gonbidatzen digu elkarrizketa honetan.**

## “Gaizki dagoen kidea lepoan hartu eta aurrera segitzeko ahaleaginean oinarritu behar du ekimen honen helburua”



Zergaitik sortu zenuten mediku talde hau?

Errepresioak izugarri gogor kolpatzen duela Euskal Herria. Zoritxarrez denboran zehar egin beharreko ikasketa bat izan da, baina ikasketa horren baitan honek dakartzan efektu eta ondorioei ez diegu behar bezala erreparatu; agian gure egin-beharrak larritasun eta erantzunean kokatu ditugulako edota ez dugulako asmatu orain arte nola egin errepresaliatu guztiei behar duten arreta eskeintzeko. Baina urteak aurrera joan ahala, ikusten ari gara gero eta egoera larri gehiago pairatzen ditugula, errepresioak etengabe eta era berritzaileekin aritzen dela gu beldurtzeko eta suntsitzeko nahiaz; egoera hauek iraultzeko, beraiei gisa, psikologia eta babesa ere landu behar dugula konturatu ginen. Gainera, gure errepresaliatuak ez dute inolako laguntzarik osasun pribatuan, profesional gehienek ez dutelako jasaten duguna ulertzen edota konpartitzen eta beraz errepresaliatuak ez dute konfiantza hartzen haiekin; ezta publikoan ere, jasaten ditugun zauriak askotan hemen ematen den zerbitzuetaz baino haratago doalako, tortura efektuak kasu.

Errepresioaz aritzen garenean, zeintzuk dira ondorio aipagarrienak?

Errepresioak bi ondorio ditu: Lehen a norbanakoa da, pairatzen duenaren azal eta gorpuan geratuko dena, bigarrena, jendarte zabala baldintzatzen doana, borroka grina alboratzen daramana. Kaltetuak, norbanakoak zein jende multzo eraldatzailea, beharrezkoak ditugu; bakoitzak ahal duena baina zampaketari aurre egiteko kemenaz.

Osasungintzan dagoen hutsune bat betetzera zatoz-tela esaten duzue. Nola?

Osasungintzaren proiektu berri honetan aurre egin nahi zaio urteetan bizi izan dugun hutsune handi honi. Borrokaren eta lanaren bidez Euskal Herria askatasunera eramateko prozesuak aurrera egitea eskatu du beti, eta ez diegu erreparatu bidean kaltetuak izan diren pertsonak asistitzeari. Gaizki dagoen kidea lepoan hartu eta aurrera segitzeko ahaleaginean oinarritu behar du ekimen honen helburua. Beraz, errepresaliatu guztiei asistentzia psikosoziala eskaintzea da helburua, mina eta doluaren tratamenduari aurrez aurre ekitea. Gizartearen aurrean, alde bakarreko biktimen kontrako lan ideologikoa burutu beharra dago eta orohar holako lan dinamika ekartzen dituen bestelako dinamika suspertzea beharrezkoa ikusten dugu (errepresioaren mekanismoak aurre egiteko teknikak irakastea, minaren arrazietan sakontzea, txarlak, profesionalen sareak antolatzea...).

Kalean hutsuneak badira, espetxeetan areagotuko direla suposatzen dugu, ezta?

Espetxeak, orokorrean, egoerari aurre egiteko gizakiak duen berezko indar fisiko eta mentalaren desgastea dakar eta preso politikoei zuzendutako espetxe politikak are gehiago. Espetxe politikaren ezaugarriak (dispertsioa, komunikazioaren baldintzak, txabolo aldaketak, isolamendua, bizi osoko kondena...) azkarrago edo beranduago ondorioak ditu pertsonarengan. Badaude gainera hainbat ezaugarri pertsonal (nortasuna, sinismenak, ideologia...) eta kontestualak (egoera politikoa, sare soziala...) ondorio hauek gehiago edo gutxiago eragitea baldintzatzen dutenak. Arlo psikologikoan esan genezake gehien ikusi duguna antsietatea, depresioa, gaixotasun psikiatrikoak eta etsipena direla. Egun, osasun arloan, 160





presoren jarraipena bermatua dugu, horietako 14 gaitasun larriekin. Eskaera handituko denaren susmoa dugu, lehen aipatu bezala, espetxealdia eta egoera gero eta gogorragoa direlako: zigorrak inoiz baino gehiago luzatzen dira (Gorenaren Doktrina, bizi osorako kondena suposatzen duena; 40 urtera luzatzea zigorra... honek suposatzen duen kolektiboaren zahartze prozesua...), gero eta atxiloteta gehiago ditugu (sarekada edota sumario masiboak...), preso gaixo larriekin behin baino gehiago berriro ukatua ikusten dute beren askatasun eskubidea...

Kartzelatik atera diren presoekin lan egiten

duzu. Zein da arazoa?

Presoak gartzelatik ateratzen direnean kalera egokitzea kostatzen zaiela diote. Egokitzapen hau hainbat mailatan eman beharrela da, etxekoekin, lagunekin, gizartearekin, lanarekin, militantziarekin... Batzuek bikote edota seme alabekin dute arazoa, kuadrila edo lagun taldea galtzen dute askok, beste batzuk ez dute lanik topatzen eta familiaren mende egon behar dira, etxebizitza ezin topatzea... Oro har gizartearen aldaketa nabarmentzen dute. Kartzelan urte asko pasatu dutenek zeharo ezberdin den gizarte bat topatuko du; lan egiteko eran, baloreetan,

ohituretan, herrian... alde nabarmenak daude. Adaptazio prozesua beraz zailtzen da.

Preso ohi batei hauetako baten bat falta zaionean (kuadrila, lana, bikote arazok, etxea, edo gizartea iadunik zentsugabea somatzea...) bere egokitzapen prozesua zaildu egiten zaio eta hainbat ondorio agertzen dira hiru arlotan: psikologikoa, fisikoa eta soziala.

Euskal Herrian aski ondo ezaguna den tortura praktika ondorio oso larriak ditu. Zein da aurkitu duzun egoera?

Tortura badakigu prozesu oso traumatikoa dela. Pro-

zesu honek tortura jasan dutenen egitura biologikoa, psikologikoa zein soziala mindu edo suntsitu dezake. Tortura jasan eta hurrengo hilabeteetan torturatu guztiek tortura bezalako edozein muturreko estres egoera bat bizi ondoren sortzen diren erreakzioak bizitzen dituzte. Hauek, beraz, naturalak dira; amesgaiztoa, loa hartzeko arazoak, urduritasun eta antsietate handia, haserraldiak, leku zehatzak ekiditzea, irudi errepikakorrak, alerta egoera, konzentrazio arazoak, emozioak adierazteko zailtasunak... Gehien- goari, lehenengo hilabeteetan naturalak diren aipatutako erreakzioak kronifi-

katu egiten zaie, batzuei konplikatu ere. Ondorioek kaltetu hauen arlo psikologikoan, fisikoan eta sozialean eragiten die, eta holako arazoekin topatzen gara; fobiak, errundutasun sentimenduak, paranoiak, antsietate orokortua, depresioa, autoestimu oso baxua, arazo psikosomatikoak, arnas egiteko arazoak, gertukoak galtzea, harremanetan arazoak, mesfidantza sakona, militatzeari uztea, beraien burua gai ez ikustea...

Egun dakigunez 7000 torturatu ditugu. Oso kopuru handia da arreta guztiei eskaintzeko; taldeen bitartez egiten dugu lan, beraz, eta zuzenean laguntza eskatzen dutenekin.

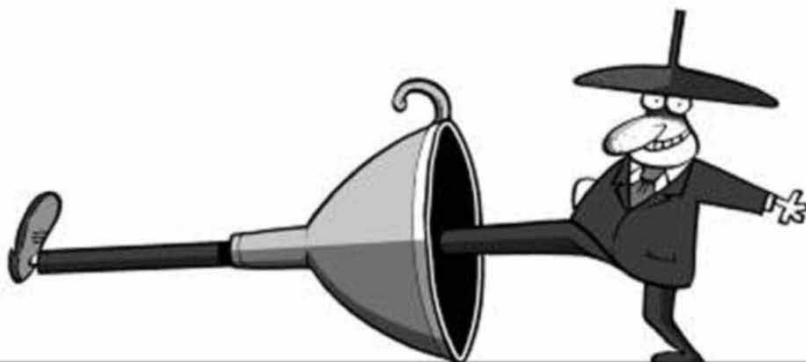


**«Tortura badakigu prozesu oso traumatikoa dela. Prozesu honek tortura jasan dutenen egitura biologikoa, psikologikoa zein soziala mindu edo suntsitu dezake. Tortura jasan eta hurrengo hilabeteetan torturatu guztiek tortura bezalako edozein muturreko estres egoera bat bizi ondoren sortzen diren erreakzioak bizitzen dituzte: amesgaiztoa, antsietate handia, haserraldiak...»**



## Hilabeteko Tasiokeria

NAFARROA BAI  
EN EL CONGRESO DE  
DIPUTADOS:  
"CREEMOS EN LA LIBERTAD  
Y EN LA DEMOCRACIA  
CONSAGRADAS EN LA  
CONSTITUCIÓN ESPAÑOLA".  
"LAS FUERZAS ARMADAS  
CONSTITUYEN UNA DE  
LAS INSTITUCIONES  
ESENCIALES AL SERVICIO  
DE NUESTRA DEMOCRACIA"



**azken ordua azken ordua azken ordua azken ordua azken ordua**



## Berriz ere beste 4 nafar torturatuak izateko arriskuan

Ibai Azkona, Iker Aguaras, Mikel Flamarique eta Gorka Sueskun gazteak atxilotu zituen Espainiako Poliziak. Beraien etxeak mihatu zituzten, eta baita ere Ezpala taberna eta Iturramako kolektiboek erabiltzen duten lonja bat.

Berri hau idazten dugun unean inkomunikaturik aurkitzen dira, eta berez, torturak sufritzeko arrisku larrian. "Segi eta kale borrokaren aurkako" deituriko operazio berri honetan Ezker Abertzaleko 4 kide geihago atxilotu dituzte, sektore sozial honen kontrako gerra estrategiarekin jarraituz. Hori da, eta ez beste bat, operazio honen azken helburua.

Egoera honen aurrean, mobilizazioetara joateko deia zabaldu da beraien herri eta auzoetan. Inkomunikaturik aurkitzen diren bitartean, egunero arratsaldeko 20etan batzar informatiboak eta manifestazioak egingo dira Donibane, Iturrama eta Barañainen operazioa salatzeko.

## datorrena

### Manifestación de eskualde en Donibane

El próximo sábado 11 de Octubre se celebrará una manifestación en el barrio de Donibane para denunciar la sentencia contra Gestoras Pro Amnistía y Askatasuna y como protesta por las últimas detenciones. Esta movilización está siendo organizada por colectivos de Iturrama y Donibane y el Movimiento pro Amnistía de ambos barrios. Los organizadores esperan que gente de todo el eskualde de Iruñerria acuda a la cita para dar una respuesta contundente ante la estrategia represiva del PSOE y en apoyo de las personas que la sufren. En este sentido, recuerdan que hasta la solidaridad y la denuncia se han criminalizado con la sentencia del sumario 33/01.

